

# Reichs = Gesetzblatt.

## N<sup>o</sup> 4.

**Inhalt:** Erklärung, betreffend die Verlängerung des bestehenden Handelsprovisoriums zwischen dem Reich und Spanien. S. 111. — Bekanntmachung, betreffend den Markenschutz in Bulgarien. S. 112.

(Nr. 2142.) Erklärung, betreffend die Verlängerung des bestehenden Handelsprovisoriums zwischen dem Reich und Spanien (Reichs-Gesetzbl. S. 109) auf die Zeit bis einschließlich zum 31. März 1894. Vom 22. Januar 1894.

### Erklärung.

Die Unterzeichneten, der außerordentliche und bevollmächtigte Botschafter Seiner Majestät des Deutschen Kaisers, Königs von Preußen, und der Staatsminister Seiner Majestät des Königs von Spanien, sind, mit Genehmigung ihrer Regierungen, dahin übereingekommen, daß die in der Deklaration vom 30. Dezember 1893 festgesetzte Frist für die Ratifikation des am 8. August 1893 zu Madrid unterzeichneten deutsch-spanischen Handels- und Schiffahrtsvertrages und für die Dauer des in jener Deklaration vereinbarten Handelsprovisoriums bis einschließlich zum 31. März 1894 verlängert sein soll.

Zu Urkund dessen haben die Unterzeichneten die gegenwärtige Erklärung in

Reichs-Gesetzbl. 1894.

### Declaracion.

Los infrascritos, el Embajador extraordinario y plenipotenciario de S. M. el Emperador de Alemania, Rey de Prusia, y el Ministro de Estado de S. M. el Rey de España, han convenido, previa autorizacion de sus Gobiernos, que el plazo previsto por la Declaracion de 30 de Diciembre de 1893 para la ratificacion del Tratado de comercio y de navegacion entre el Imperio Aleman y España, firmado en Madrid el 8 de Agosto de 1893, y para la duracion del arreglo provisional comercial estipulado en dicha declaracion se prorrogue hasta el 31 de Marzo de 1894 inclusive.

En fé de lo cual los infrascritos han firmado la presente Declaracion

zweifacher Ausfertigung unterschrieben und ihre Siegel beigefügt.

por duplicado y puesto en ella sus sellos respectivos.

Madrid, am 22. Januar 1894.

Hecho en Madrid, el día 22 de Enero de 1894.

Radowitz.  
(L. S.)

S. Moret.  
(L. S.)

Die vorstehende Erklärung hat die verfassungsmäßige Genehmigung gefunden.

(Nr. 2143.) Bekanntmachung, betreffend den Markenschutz in Bulgarien. Vom 27. Januar 1894.

Unter Bezugnahme auf §. 20 des Gesetzes über Markenschutz vom 30. November 1874 (Reichs-Gesetzbl. S. 143) wird hierdurch zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß deutsche Waarenzeichen, Namen und Firmen in Bulgarien Schutz genießen.

Berlin, den 27. Januar 1894.

Der Reichskanzler.

In Vertretung:

von Boetticher.

Herausgegeben im Reichsamt des Innern.

Berlin, gedruckt in der Reichsdruckerei.